



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רכ"ז ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יְבֹשֶׁה, קָשָׁה לְבַר נָשׁ לְאַעֲבָרָא לִיָּה מִתַּמָּן, כִּי עֲדִין הַקּוֹשָׁא בְּמִקּוֹמָה עוֹמֶדֶת. וּבְגִין דָּא מְנִי קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְבַר נָשׁ, לְאַהֲדָרָא בְּתִיּוּבָתָא בְּבַחֲרוּתִיהָ, קוֹדֶם דִּיזְקִין בֵּיה יֵצֵר הָרָע. הֵדָא הוּא דְכְּתִיב, (ויקרא יט) מִפְּנֵי שִׂיבָה תָּקוּם, קוֹדֶם שִׂיבָה דִּילָךְ. וְהֵאֵי קְלִיפָה אִיהִי אֵשׁ, וְאֶתְמַר בָּהּ וְאַחַר הָרַעַשׁ אֵשׁ לֹא בָּאֵשׁ יִי. רְבִיעָא, תְּהוּם. חָלָל דְּאַגּוּזָא, בֵּיה קוֹל דְּמַמָּה דְקָה, תַּמָּן קָא אֶתִי מְלָכָא, (יחזקאל א) וּמִתּוֹכָהּ כְּעִין הַחֲשָׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ.

תרגום לעברית

וּקְלִיפָה זוּ הִיא כְּמוֹ קְלִיפָה שְׂנֵדֶכְקֵת לְמַח הָאֵגוּז, וּכְשֶׁהָאֵגוּז רָךְ, נִפְרֶדֶת אוֹתָהּ קְלִיפָה מִמַּח הָאֵגוּז בְּלִי קָשִׁי. וּכְשֶׁהָאֵגוּז יָבֵשׁ, קָשָׁה לְאָדָם לְהַעֲבִירָה מִשָּׁם, כִּי עֲדִין הַקּוֹשָׁא בְּמִקּוֹמָה עוֹמֶדֶת. וְלָכֵן צָוָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאָדָם לְחֹזֵר בְּתִשּׁוּבָה בְּבַחֲרוּתוֹ, לְפָנֵי שְׂזִיזְקִין בּוֹ יֵצֵר הָרָע. וְזֶהוּ שְׂכָתוּב (ויקרא יט) מִפְּנֵי שִׂיבָה תָּקוּם, קֹדֶם שִׂיבָה שְׁלָךְ. וּקְלִיפָה זוּ הִיא אֵשׁ, וְנֶאֱמַר בָּהּ, וְאַחַר הָרַעַשׁ אֵשׁ לֹא בָּאֵשׁ ה'. רְבִיעִית - תְּהוּם, חָלָל הָאֵגוּז, קוֹל דְּמַמָּה דְקָה, שָׁם בָּא הַמֶּלֶךְ, (יחזקאל א) וּמִתּוֹכָהּ כְּעִין הַחֲשָׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ.

וְאִינוּן קְלִיפִין, אִינוּן רְשִׁימִין בְּד' אֲבָרִים דְּגוּפָא. בְּרִיאָה, תַּמָּן לִיחָא, דְּמִינָה אֲשֶׁתְּכַחוּ סְרָחוֹת דְּרִיאָה, (משלי ה) רַגְלֶיהָ יוֹרְדוֹת מָוֶת שְׁאוֹל צִעְדֶּיהָ יִתְמָוּכוּ. וְתַמָּן רוּחַ חֲזָק מִפָּרָק, וְדָפִיק בְּכַנְפֵי רִיאָה דְּבַר נָשׁ, וְהָאִי אִיהוּ רוּחָא דְּאֶסְעִיר גּוּפִיהָ דְּבַר נָשׁ, מַה דְּכַפֵּף לִיהָ אֵלֶיהּ תַּחוּתוֹי, וְסָלִיק לְעֵילָא בֵּיהּ. הֵדָא הוּא דְּכֶתִיב, (מלכים ב ב) וַיַּעַל אֵלֶיהּ בְּסַעְרָה הַשְּׁמַיָּמָה. וְהָאִי דָּפִיק עַל רִיאָה, דְּשׁוֹתָה כָּל מְשָׁקִין. וּבְהוּן, (בראשית א) וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם, הָאִי אִיהוּ קְלִיפָה לְרוּחָא דְּקוּדְשָׁא. לְשִׁמְאָלָא, רוּחַ סַעְרָה, עֲלִיָּהּ אֲתָמַר, (קהלת י) לֵב חָכָם לִימִינוּ וְלֵב כָּסִיל לְשִׁמְאָלוֹ.

תרגום לעברית

וְאוֹתָן קְלִפּוֹת רְשׁוּמוֹת בְּאַרְבָּעָה אֲבָרִים שֶׁל הַגּוּף. בְּרִיאָה, שָׁם לְחָה, שְׁמִמְנָה יוֹצְאוֹת סְרָחוֹת הֶרְאָה, (משלי ה) רַגְלֶיהָ יוֹרְדוֹת מָוֶת שְׁאוֹל צִעְדֶּיהָ יִתְמָוּכוּ. וְשָׁם רוּחַ חֲזָק מִפָּרָק, שְׁדוּפֵק בְּכַנְפֵי הֶרְאָה שֶׁל הָאָדָם, וְזֶהוּ רוּחַ שְׁמִסְעִיר אֶת גּוּף הָאָדָם, מַה שְׁכּוּפֵף לוֹ אֵלֶיהּ תַּחְתּוֹ וְעוֹלָה בּוֹ לְמַעְלָה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (מלכים ב ב) וַיַּעַל אֵלֶיהּ בְּסַעְרָה הַשְּׁמַיָּמָה [השמיים]. וְזֶהוּ דוּפֵק עַל הֶרְאָה, שְׁשׁוֹתָה כָּל מְשָׁקִים, וּבָהֶם (בראשית א) וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם, זֶהוּ קְלִיפָה לְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ. לְשִׁמְאָל, רוּחַ סַעְרָה, עֲלִיָּהֶם נֶאֱמַר (קהלת י) לֵב חָכָם לִימִינוּ וְלֵב כָּסִיל לְשִׁמְאָלוֹ.

טקסט הזוהר

דְּוֹד אַעֲבָר לִיהָ מְלָבוֹי, וְקָטִיל לִיהָ. הֵדָא הוּא דְּכֶתִיב, (תהלים קט) וְלִבִּי חָלַל בְּקֶרְבִּי וּבִגִּין דָּא זָכָה, לְנִשְׁבָּא רוּחַ צְפוּנִית, בְּכַנּוֹר דִּילִיהָ. וְאֲתָמַר בֵּיהּ, (יחזקאל לז) כֹּה אָמַר יְיָ מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בָּאִי הָרוּחַ, וְהָוָה מְנַגֵּן בֵּיהּ בְּכַנּוֹר, בְּד' מִינֵי נְגוּנִין, בְּשִׁיר פָּשׁוּט, דְּאִיהוּ י'. וּבְשִׁיר כָּפוּל, דְּאִיהוּ י''ד. וּבְשִׁיר מְשׁוּלָּשׁ, דְּאִיהוּ יד'ו'. וּבְשִׁיר מְרֻבָּע, דְּאִיהוּ ידו'ד'. הָאִי אִינוּן עֶשֶׂר אֲתוּנוֹן. דְּעַבְדֵּי דְּוֹד לְקַבְּלִיָּהּ, י' מִינֵי תַלְמִים. וְסָלִיקִין לְע''ב אֲנָפִין, כְּחוֹשְׁפֵין י' אֲתוּנוֹן אֵלִין.

דוד העביר מלבבו והרג אותו, זהו שכתוב (תהלים קט) ולבי חלל בקרבי, ולכן זכה לנשוב רוח צפונית בכנורו, ונאמר בו (יחזקאל לז) כה אמר ה' מארבע רוחות באי הרוח, והיה מנגן בו בכנור בארבעה מיני נגונים: בשיר פשוט, שהוא י'. ובשיר כפול, שהוא י"ד. ובשיר משלש, שהוא י"ו. ובשיר מרבע, שהוא י"ח. הרי הן עשר אותיות שעשה דוד כנגדן עשרה מיני תלים, ועולים לע"ב פנים, כחשבון עשר אותיות אלו.

טקסט הזוהר

ומתי סליקו בע"ב מיני נגונא. כד אתעבר שולטנותא דעון משחית אף וחימה. דבהון דפיק רוח סערה. בארבע סטרין, דסלקין לי' כתרין לע"ב אומין, הדא הוא דכתיב, (משלי יא) ובאבוד רשעים רנה.

תרגום לעברית

ומתי עלו בע"ב מיני נגון? כשעבר שלטון עון משחית אף וחימה, שבהם דופקת רוח סערה בארבעה צדדים שעולים לעשרה כתרים לע"ב אמות. זהו שכתוב (משלי יא) ובאבד רשעים רנה.

טקסט הזוהר

דמיכא'ל גבריא'ל נוריא'ל רפא'ל, שלטין על ד' סטרין (ס'א יסודין) טבין דבר נש, דאינון מיא ואשא ורוחא ועפרא, וכל חד אית ליה ד' אנפין. עון משחית אף וחימה, תליין (ס'א שלטין) על מרה לבנה, דריאה דעביד סרכא. ובמרה סומקא דכבד, דאתאדם במאדים. ובמרה ירוקא דאחידא בכבדא, דאיהו חרפא דמלאך המות, דאתמר בה (משלי ה) ואחריתה מרה כלענה חדה כחרב פיות. ובמרה שחורה, לילית, שבתי, שולטנותא בטחול, דאיהו עציבו, שאול תחתית, עניותא וחסוכא בכיה והספדא ורעבון.

שְׁמִיכָא' לְגַבְרִיא' לְנוֹרִיא' לְרַפָּא' לְשׁוֹלֵטִים עַל אַרְבַּעַת הַצְּדָדִים (היסודות) הַטּוֹבִים
 שֶׁל הָאָדָם, שֶׁהֵם מִים וְאֵשׁ וְרוּחַ וְעֶפֶר, וְלִכְלֹךְ אֶחָד יֵשׁ לוֹ אַרְבַּע פָּנִים: עוֹן מִשְׁחִית אֶף
 וְחָמָה, תְּלוּיִים (שׁוֹלֵטִים) עַל מָרָה לְבָנָה, שְׂרָאָה עוֹשָׂה סִרְכָּה. וּבְמָרָה הָאָדָם שֶׁל הַכְּבֹד
 שֶׁהִתְאַדָּם בְּמַאֲדִים. וּבְמָרָה יִרְקָה שְׂאֲחוּזָה בְּכָבֵד, שֶׁהוּא חָרֵב מִלְּאֵף הַמָּוֶת, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ
 (שם ה) וְאַחֲרִיתָהּ מָרָה כְּלַעֲנָה חֲדָה כְּחָרֵב פִּיּוֹת. וּבְמָרָה שְׁחָרָה, לִילִית, שְׁבֵתִי, שְׁלִטוֹן
 בְּטָחוֹל, שֶׁהוּא עֲצָבוֹת, שְׂאוֹל תַּחֲתִית, עֲנִיּוֹת וְחֻשָּׁה, בְּכִיָּה וְהֶסֶפֶד וְרַעְבוֹן.

טקסט הזהור

מִיָּד דְּמַתְּעַבְרִין אֵלֶיךָ קְלִיפִין מִבֶּר נֶשׁ, שְׁלֵטָא עָלֶיהָ אֵילָנָא דְחַיִּי, בְּע"ב אֲנָפִין, דְּאִינוּן י'
 ז' ד' יד' ו' יד' ו' יד' ו' ד, דְּאֶשְׁתַּכְּחוּ עֲשָׂרָה תְּלִיִין מֵאַרְבַּע רוּחוֹת, דְּאִינוּן יְדוּד, דְּאֶתְמַר בְּהוֹן,
 כֹּה אָמַר יְדוּד מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בְּאֵי הָרוּחַ, דָּא הוּא רוּחוֹ דְּמִשִּׁיחַ. דְּאֶתְמַר בֵּיהּ, (ישעיה
 יא) וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְיָ, כִּד אֵיהוּ מְנַשֵּׁב בְּאֶזְן יְמִינָא דְלִבָּא, דְּתַמָּן חֲכָמָה מְסֻטָּרָא דְחֶסֶד,
 דְּבִיָּה הָרוּצָה לְהַחֲפִים יְדָרִים בְּחֲכָמָה. וְחֶסֶד נֶשֶׁב בְּבִינָה, דְּבִחֲכָמָה י'. בְּבִינָה ה'.
 בְּתַפְאָרַת ו'. בְּמַלְכוּת ה'. יְדוּד דְּפִיק בְּכָלְהוּ אַרְבַּע. דְּסִלְקִין לְעֶשֶׂר. וְלַע"ב מִחֻשְׁבָּה
 דְּלִבָּא.

תרגום לעברית

מִיָּד כְּשֶׁעוֹבְרוֹת קְלָפוֹת אֵלּוּ מֵהָאָדָם, שׁוֹלֵט עָלָיו עֵץ הַחַיִּים בְּע"ב פָּנִים, שֶׁהֵם י' י"ה
 יח' ו' יח' ו' יח' ו' ה, שֶׁנִּמְצְאוּ עֲשָׂרָה תְּלוּיִים מֵאַרְבַּע רוּחוֹת, שֶׁהֵם יְהוָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם, כֹּה אָמַר
 ה' מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בְּאֵי הָרוּחַ. זֶהוּ רוּחוֹ שֶׁל מִשִּׁיחַ, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ (ישעיה יא) וְנָחָה עָלָיו
 רוּחַ ה', כִּשֶּׁהוּא מְנַשֵּׁב בְּאֶזְן יְמִין שֶׁל הַלֵּב, שֶׁשֵּׁם חֲכָמָה מִצַּד הַחֶסֶד, שְׁבוּ הָרוּצָה
 לְהַחֲפִים יְדָרִים בְּחֲכָמָה. וְחֶסֶד נֶשֶׁב בְּבִינָה. שְׁבִחֲכָמָה י', בְּבִינָה ה', בְּתַפְאָרַת ו',
 בְּמַלְכוּת ה'. יְהוָה דּוֹפֵק בְּכָל הָאֲרַבְעָה, שְׁעוֹלִים לְעֶשֶׂרָה, וְלַע"ב מִחֻשְׁבַּת הַלֵּב.

דא יו"ד ה"א וא"ו ה"א, ימינא איהו מימ. ואיהו יד הגדולה. משמאלא אש. ואיהי יד החזקה. בעמודא דאמצעיתא, י"ד רמה. דאיהי רוחא דקדשא. וכלא בן י"ד. (יחזקאל א) כי רוח החיה באופנים אל אשר יהיה שמה הרוח ללכת ילכו. ביה מתנהגים מים ואשא. דאחיד בתרוייהו, ודפיק בערקין דמוחא, דאיהו מימ. ובערקין דלבא, דאיהו אש. ורוח בכנפי ריאה.

תרגום לעברית

זה יו"ד ה"א וא"ו ה"א. ימין הוא מימ, והוא יד הגדולה. משמאל אש, והיא יד החזקה. בעמוד האמצעי י"ד רמה, שהיא רוח הקדש. והכל בן י"ד. כי רוח החיה באופנים. אל אשר יהיה שמה הרוח ללכת ילכו (יחזקאל א). בו מתנהגים מים ואש. שאוחז בשניהם, ודופק בעורקי המוח, שהוא מימ. ובעורקי הלב, שהוא אש. ורוח בכנפי ראה.

טקסט הזוהר

בכל אבר ואבר דגופא, אשתכח גלגלי ימא דאורייתא, וגלגלי רקיעא, דאינון אשא. כלהו סלקין ונחתין ביה. ואיהו אתריה בין רקיעא וימא, מאנא דיליה ארעא, דאיהי שכינתא.

תרגום לעברית

בכל איבר ואיבר של הגוף נמצאים גלגלי ים התורה וגלגלי הרקיע, שהם אש. כלם עולים ויורדים בו, והוא מקומו בין רקיע וים. כלי שלו ארץ, שהיא שכינה.

טקסט הזוהר

וכגוונא דעופין, פתיחו גדפיהו, לקבלא רוחא לפרחא ביה. הכי כל אברים דגופא, פתיחו בכמה מקורין, בכמה פרקין, בכמה ערקין, בכמה אדרין דלבא, אדרין דמוחא, לקבלא ליה. דאי לאו דנשיב בביתין דלבא, הוה נורא דלבא, אוקיד כל גופא. וכמה

סולמיו, ואדריו, דערקין דקנה דלבא, וקנה דריאה, כלוהו מתתקנין לגביה.

תרגום לעברית

וכמו עופות, פותחים כנפיהם לקבל רוח לפרח בו - כך כל האיברים איברי הגוף פתוחים בכמה מקורות, בכמה פרקים, בכמה עורקים, בכמה חדרים הלב, חדרים המוח, לקבל אותו. שאם לא ינשב בכתי הלב, הנה אש הלב שורף כל הגוף. וכמה סלמות וחדרים של עורקי קנה הלב וקנה הראה, כלם מתתקנים אליו.

טקסט הזוהר

כד סליק דבורא, על כנפי דריאה, אתעביד קול. בההוא זמנא (קהלת י) כי עוף השמים יוליך את הקול. (תהלים כט) קול יי על המים. מסטרא דמיא, דאיהו מוחא, דתמן סליק בכנפי ריאה. קול יי חוצב להבות אש, מסטרא דלבא, כד נפיק מפומא, אתקרי דבור.

תרגום לעברית

כשעולה הדבור על כנפי הראה, נעשה קול. באותו זמן, (קהלת י) כי עוף השמים יוליך את הקול. (תהלים כט) קול ה' על המים - מצד המים, שהוא מוח, ששם עולה בכנפי ראה. קול ה' חוצב להבות אש - מצד הלב, כשיוצא מהפה, נקרא דבור.

טקסט הזוהר

ולקבל תרין כנפי ריאה, דפתחין גדיפין לקבלא ליה, הדא הוא דכתיב, (יחזקאל א) ופניהם וכנפיהם פרודות מלמעלה. הכי שפון נטלין ליה לדיבור, ופרחין ליה לעילא.

תרגום לעברית

וכנגד שתי כנפי ראה שפותחות כנפים לקבלו, זהו שכתוב (יחזקאל א) ופניהם וכנפיהם פרודות מלמעלה - כך שפתים לוקחות הדבור ומפריחות אותו למעלה.

וּכְגֻוּנָא דְאִינוּן חֲמִשָּׁה כְּנָפֵי (ס"א ענפי) רִיָּאָה, כְּלָהּ פְּתִיחָן בְּלֹא סִרְכָּא, לְקַבֵּל הָאִי קוּל, הָכִי נָמִי צְרִיכִין לְמַהֲוֵי חֲמִשָּׁא תְּקוּנִין דְּפּוּמָא, כְּלָהּ פְּתִיחָן בְּלֹא סִרְכָּא, בְּחִמְשׁ תְּקוּנִין דְּאִינוּן:

וּכְמוֹ שְׁאוֹתָן חֲמִשׁ כְּנָפֵי (ענפי) רָאָה, כֵּלָן פְּתוּחוֹת בְּלֹא סִרְכָּה לְקַבֵּל קוּל זֶה - כָּךְ גַּם צְרִיכִים לְהִיּוֹת חֲמִשָּׁה תְּקוּנֵי הַפֶּה, כֻּלָּם פְּתוּחִים בְּלִי סִרְכָּה בְּחֲמִשָּׁה תְּקוּנִים, שֶׁהֵם: אַחַה''ע בְּגֵרוֹן. בּוּמ''ף בְּשִׁפְתֵים. גִּיכ''ק בְּחֶךְ. דְּטִלנ''ת בְּלִשׁוֹן. זִסְשֵׁר''ץ בְּשִׁנָּים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5): creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.